

## 8. BREMER SYMPOSION ZUM FREMDSPRACHENLEHREN UND –LERNEN AN HOCHSCHULEN

Die Rolle von Sprachenzentren neu denken: Flexibilität, Relevanz & Vision  
Rethinking the Role of Languages Centres: Flexibility, Relevance & Vision

01.03.2023 – 03.03.2023 an der Universität Bremen

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Format</b>         | Diskussionsrunde / Discussion round                         |
| <b>Beitragstitel</b>  | Übersetzungstools im Sprachenunterricht – Segen oder Fluch? |
| <b>Referent:innen</b> | Karen Fleischhauer (Darmstadt) / Sigrid Behrent (Paderborn) |

Die Verwendung von Übersetzungstools wie DeepL und Google Translate ist mittlerweile allgegenwärtig und nicht mehr wegzudenken. Ein Großteil der Studierenden nutzt diese Tools sowohl im privaten Kontext als auch beim Sprachenlernen. Trotzdem werden sie bisher weder in Sprachencurricula erwähnt noch in Lehrwerken explizit thematisiert. An dieser Stelle treffen zwei Welten aufeinander: Einerseits die inflationäre Verwendung der Tools und andererseits das oft nicht vorhandene Wissen über die Auswirkungen auf das Sprachenlernen. Dadurch wird es für Sprachenlehrkräfte notwendig, ihr didaktisch-methodische Vorgehen zu überdenken und Studierende zu einer adäquaten Nutzung der Tools zu bewegen und sie im Umgang damit zu sensibilisieren. In unserem Beitrag möchten zum einen über Sensibilisierungsmaßnahmen für Lehrkräfte durch das Zentrum für digitales Sprachenlernen (ZediS) berichten und zu einem Diskurs zur Thematik aufrufen. Im Rahmen der Diskussionsrunde soll auch der Startschuss für eine neue AKS-AG „Übersetzungstools & Co im Fremdsprachenunterricht“ fallen. Die AG lädt alle Interessierten ein, sich darüber auszutauschen, welche Vor- und Nachteile Übersetzungstools und andere KI-gestützte Tools für das Sprachenlernen haben und zu diskutieren, wie wir Lehrende unsere Studierenden für den reflektierten Einsatz solcher Tools trainieren können. Interessierte können sich

unverbindlich auf AKS intern selbst [in diese AG „einschreiben“](#), um sich am Austausch zu beteiligen.